

《Have cold feet: 打退堂鼓》

生活中有没有发生过类似事例？比方说，参加某一次聚会，本来西装革履蛮有风度，脚下不争气的鞋子竟然临时闹罢工，坏了。尤其是漂亮淑女，若不幸掉了鞋跟，肯定会让尾随身后的崇拜者大跌眼镜。

这种情况，首先可能会让人联想到裸露在外“冰凉”的脚趾（也有点牵强，比如日光下，脚说不定会热呢）；再之，遭遇“坏鞋”事件的人是不是大为尴尬，直想找个地洞躲一躲？依据词源解析，have cold feet（胆怯；打退堂鼓）确实是由以上两种联想演变而来的。

举个例子，看看have cold feet形容“逃跑新娘”时最为经典的一句话：

The bride got cold feet just before the wedding and ran off.（就在婚礼开始之前，新娘打了退堂鼓，溜了。）

